

Isidor Marí i Mayans

Die Katalanischen Länder

Geschichte und Gegenwart
einer europäischen Kultur

Mit einem Vorwort
von Tilbert Dídac Stegmann

*Aus dem Katalanischen
von Heike Nottebaum*

edition tranvía · Verlag Walter Frey
Berlin

Inhalt

Vorwort	
<i>Von Tilbert Dídac Stegmann</i>	7
Eine europäische Kultur kennen und anerkennen lernen ...	9
Der geographische Raum	12
Die Anfänge	14
Die Romanisierung	16
Die westgotische Kontinuität	19
Die muslimische Invasion: Brüche und Kontinuitäten	20
Das Wachsen und Werden einer Gemeinschaft	26
Der ursprüngliche Kern	26
Das Jahrhundert von Borell II. und Abt Oliba	28
Die Blüte des neuen Feudalstaates	33
Ein großer Staat beiderseits der Pyrenäen	36
Das Katalanische und das Okzitanische im romanischen Kontext	40
Glanz und Niedergang eines mediterranen Handelsimperiums	43
Zwei neue Königreiche: Mallorca und València	45
Ein mediterranes <i>Commonwealth</i> im Mittelalter	48
Das Katalanische, eine expandierende Sprache	54
Das Goldene Zeitalter der katalanischen Kultur im Mittelalter	59
Der Aufstieg Valencias und der Rückschritt Kataloniens	67
Renaissance oder Niedergang?	72
Der neue hispanische Rahmen	72
Ein Reich, eine Sprache	76
Die Kultur der Renaissance	78
Absolutismus und Barock	84
Kastilische Hegemonie	84
Die Sprache	89

Die Kultur	96
Von der Renaissance zum Barock	96
Vom Barock zur akademischen Gelehrsamkeit	98
Aufklärung und Neoklassizismus	102
Eine verfolgte aber notwendige Sprache	107
Die kulturellen Strömungen	111
Industrialisierung, <i>Renaixença</i> und Romantik	117
Macht die Sprache Fort- oder Rückschritte?	123
Die Literaturen und ihr Publikum	126
Weitere kulturelle Leistungen	132
Der Kampf um die Institutionalisierung	135
Die Normalisierung der Sprache	146
Die Verbreitung einer Kultur	151
Die erdrückende Zeit nach dem Bürgerkrieg	157
Ächtung, Exil, Widerstand	157
Die letzten Jahre des Franco-Regimes	165
Die katalanische Kultur seit dem Bürgerkrieg	171
Die Katalanischen Länder – nur eine Frage der Namensgebung?	175
Der Übergang zur Demokratie, das Spanien der Autonomien und das neue Europa	183
Auf dem Weg zu einer neuen Verfassung	183
Die Grenzen der Institutionalisierung	188
Die Verfassung von 1978	188
Autonomiestatute, Gesetze zur sprachlichen Normalisierung	190
Das Katalanische, eine europäische Sprache	197
Die Dimensionen der Sprachgemeinschaft	197
Die soziolinguistische Entwicklung	199
Perspektiven für das neue Jahrtausend	205
Die Forderung nach internationaler Anerkennung	208
Bibliographie	213
Glossar	
<i>Von Heike Nottebaum</i>	219